

Pro

Chapter 25

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1
גַּם- אֵלֶּה מְשָׁלִי שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר הִעֲתִיקוּ וְאֲנָשִׁי חִזְקִיָּה מֶלֶךְ- יְהוּדָה:
Juga ini amsal-amsal Salomo yang dikumpulkan pegawai-pegawai Hizkia, raja Yehuda.
H1571 H0428 H4912 H8010 H6275 H0376 H2396 H4428 H3063

2
כְּבוֹד אֱלֹהִים הִסְתַּר דְּבַר וְכָבוֹד מְלָכִים חָקַר
Kemuliaan Allah menyembunyikan suatu-hal tetapi-kemuliaan raja-raja menyelidiki
H3519 H0430 H5641 H1697 H3519 H4428 H2713
: דְּבַר :
suatu-hal
H1697

Kemuliaan Allah ialah merahasiakan sesuatu, tetapi kemuliaan raja-raja ialah menyelidiki sesuatu.

3
שָׁמַיִם לְרוֹם וְאָרֶץ לְעֵמֶק וְלֵב דָּל וְלֹא אֵין חֶקֶר:
Langit karena-tinggi dan-bumi karena-dalam dan-hati tidak-ada penyelidikan
H8064 H7312 H0776 H6011 H4428 H0369 H2714

Seperti tingginya langit dan dalamnya bumi, demikianlah hati raja-raja tidak terduga.

4
הִנֵּה סִינִים מִכֶּסֶף וַיֵּצֵא לְצַרְפָּא בְּלִי:
Buanglah kotoran dari-perak dan-keluarlah bagi-pandai-emas bejana
H1898 H5509 H3701 H3318 H6884 H3627

Sisihkanlah sanga dari perak, maka keluarlah benda yang indah bagi pandai emas.

5
הִנֵּה רָשָׁע לְפָנַי מֶלֶךְ וַיִּבֹן בְּצַדִּיק כִּסְאוֹ:
Buanglah orang-jahat dari-hadapan raja dan-akan-dikokohkan dalam-kebenaran takhtanya
H1898 H7563 H6440 H4428 H6664 H3678

Sisihkanlah orang fasik dari hadapan raja, maka kokohlah takhtanya oleh kebenaran.

6
אַל- תִּתְהַדָּר לְפָנַי מֶלֶךְ וּבִמְקוֹם גְּדֹלִים אַל- תַּעֲמֹד:
Jangan memuliakan-diri di-hadapan raja dan-di-tempat orang-orang-besar jangan berdiri
H0408 H1921 H6440 H4428 H4725 H0408 H5975

Jangan berlagak di hadapan raja, atau berdiri di tempat para pembesar.

7
כִּי טוֹב אָמַר- לָךְ עֲלֵה הִנֵּה מִהַשְׁפִּילָךְ מֵהַשְׁפִּילָךְ
Sebab dikatakan kepadamu naiklah ke-sini daripada-merendahkanmu
H0559 H5927 H2008 H8213
לְפָנַי נָדִיב אֲשֶׁר רָאוּ עֵינַי:
di-hadapan bangsawan yang melihat matamu
H6440 H5081 H7200

Karena lebih baik orang berkata kepadamu: "Naiklah ke mari," dari pada engkau direndahkan di hadapan orang mulia. Apa matamu lihat,

מֵהָ	פֶּן	מֵהָרָ	לְרֹב	תֵּצֵא	אַל-	8
apa	supaya-tidak	dengan-tergesa-gesa	untuk-bertengkar	keluar	Jangan	
H4100	H6435		H7378	H3318	H0408	

רַעְדָּךְ:	אַתָּה	בְּהִכָּלֶיךָ	בְּאַחֲרֵיתָהּ	תַּעֲשֶׂה		
sesamamu	engkau	ketika-mempermalukan	pada-akhirnya	engkau-akan-lakukan		
H7453	H0853	H3637	H0319			

jangan terburu-buru kaubuat perkara pengadilan. Karena pada akhirnya apa yang engkau dapat lakukan, kalau sesamamu telah mempermalukan engkau?

אַל-	אַחֵר	וְסוֹד	רַעְדָּךְ	אִתָּךְ	רִיב	רִיבְךָ	9
jangan	orang-lain	tetapi-rahasia	sesamamu	dengan	perdebatkanlah	Perkaramu	
H0408	H0312	H5475	H7453	H0854	H7378	H7379	

תִּגַּל:
engkau-ungkapkan
[H1540](#)

Belalah perkaramu terhadap sesamamu itu, tetapi jangan buka rahasia orang lain,

תָּשׁוּב:	לֹא	וְדַבַּרְתָּ	שָׁמַעַ	יִחַסְדֶּךָ	פֶּן-	10
akan-kembali	tidak	dan-berita-jelekmu	yang-mendengar	mencelamu	Supaya-tidak	
H7725	H3808	H1681	H8085		H6435	

supaya jangan orang yang mendengar engkau akan mencemoohkan engkau, dan umpat terhadap engkau akan tidak hilang.

אֶפְנוֹי:	עַל-	דְּבַר	דְּבָר	כָּסֶף	בְּמִשְׁכִּיּוֹת	זָהָב	תְּפוֹתַי	11
tempatnyanya	pada	yang-diucapkan	kata	perak	dalam-tatakan	emas	Apel	
H0655		H1696	H1697	H3701	H4906	H2091	H8598	

Perkataan yang diucapkan tepat pada waktunya adalah seperti buah apel emas di pinggan perak.

שָׁמַעַת:	אָזן	עַל-	חָכֶם	מוֹכֵיחַ	כֶּתֶם	וְחִלִּי-	זָהָב	נְזָם	12
yang-mendengar	telinga	pada	bijak	pengur	emas-murni	dan-perhiasan	emas	Anting	
H8085	H0241		H2450	H3198	H3800	H2481	H2091	H5141	

Teguran orang yang bijak adalah seperti cincin emas dan hiasan kaca untuk telinga yang mendengar.

לְשַׁלְּחֵי	נֶאֱמַן	צִיר	קִצִּיר	בַּיּוֹם	וְשַׁלֵּג	כְּצִנֹּת		13
bagi-yang-mengutusnyanya	yang-setia	utusan	panen	pada-hari	salju	Seperti-dinginnya		
H7971	H0539			H3117	H7950			
				פ	יִשְׁבֵּב:	אֲדֹנָיו	וְנַפְשׁוֹ	
				—	ia-menyegarkan	tuannya	dan-jiwa	
					H7725	H0113	H5315	

Seperti sejuk salju di musim panen, demikianlah pesuruh yang setia bagi orang-orang yang menyuruhnya. Ia menyegarkan hati tuan-tuannya.

בְּמַתָּת-	מִתְהַלֵּל	אִישׁ	אֵין	וְגֶשֶׁם	וְרוּחַ	נְשִׂאִים	14
dalam-pemberian	yang-bermegah	orang	tidak-ada	tetapi-hujan	dan-angin	Awan-awan	
H4991		H0376	H0369	H1653	H7307		

שֶׁקֶר:
palsu
[H8267](#)

Awan dan angin tanpa hujan, demikianlah orang yang menyombongkan diri dengan hadiah yang tidak pernah diberikannya.

גֶּרֶם:	תִּשְׁבֶּר־	רֵכָה	וּלְשׁוֹן	קִצִּין	יִפְתָּהּ	אָפִים	בְּאָרְךָ	15
tulang	mematahkan	yang-lembut	dan-lidah	pemimpin	dibujuk	panjang	Dengan-kesabaran	
H1634	H7665	H7390	H3956	H7101		H0639	H0753	

Dengan kesabaran seorang penguasa dapat diyakinkan dan lidah lembut mematahkan tulang.

הִשְׁבַּעְנוּ	פֶּן־	רִיחָה	אָכַל	מָצַאתָ	דְּבַשׁ	16
engkau-kekenyangan	supaya-tidak	secukupmu	makanlah	engkau-menemukan	Madu	
H7646	H6435	H1767	H0398	H4672	H1706	

וְהִקְאֵתוֹ:
dan-memuntahkannya
[H6958](#)

Kalau engkau mendapat madu, makanlah secukupnya, jangan sampai engkau terlalu kenyang dengan itu, lalu memuntahkannya.

יִשְׁבַּעְךָ	פֶּן־	רִעֵךָ	מִבֵּית	רִנְלֶךָ	הִקְרַ	17
ia-bosan-kepadamu	supaya-tidak	sesamamu	dari-rumah	kakimu	Jarangkanlah	
H7646	H6435	H7453		H7272	H3365	

וְשִׁנְאֶךָ:
dan-membencimu
[H8130](#)

Janganlah kerap kali datang ke rumah sesamamu, supaya jangan ia bosan, lalu membencimu.

עֵד	בְּרֵעֵהוּ	עֵנָה	אִישׁ	שָׁנִין	וְחַץ	וְחֶרֶב	מִפִּיךָ	18
saksi	terhadap-sesamanya	yang-bersaksi	orang	yang-tajam	dan-panah	dan-pedang	Gada	
H5707	H7453		H0376	H8150	H2671	H2719	H4650	

שִׁקְרָה:
dusta
[H8267](#)

Orang yang bersaksi dusta terhadap sesamanya adalah seperti gada, atau pedang, atau panah yang tajam.

בְּיוֹם	בְּיֹדְךָ	מִבְטָח	מוֹעֵדָת	וְרִגְלֶךָ	רַעָה	שֵׁן	19
pada-hari	kepada-pengkhianat	kepercayaan	yang-terkilir	dan-kaki	yang-patah	Gigi	
H3117	H0898	H4009	H4154	H7272	H7465	H8127	

צָרָה:
kesusahan

Kepercayaan kepada pengkhianat di masa kesesakan adalah seperti gigi yang rapuh dan kaki yang goyah.

וְשָׂר	גִּתְרֵךָ	עַל־	חֲמִץ	קָרָה	בְּיוֹם	וּבְגָדְךָ	מַעֲדָה	20
dan-siapa-bernyanyi	soda	di	cuka	dingin	pada-hari	pakaian	Siapa-menanggalkan	
H7891	H5427		H2558	H7135	H3117			

פֶּן־: רָעָה:
— yang-sedih hati kepada nyanyian-nyanyian

Orang yang menyanyikan nyanyian untuk hati yang sedih adalah seperti orang yang menanggalkan baju di musim dingin, dan seperti cuka pada luka.

מֵיִם:	הִשְׁקֵהוּ	צָמָא	וְאִם־	לֶחֶם	הִאֲכִלְהוּ	שִׁנְאֶךָ	רָעֵב	אִם־	21
air	berilah-minum-dia	haus	dan-jika	roti	berilah-makan-dia	musuhmu	lapar	Jika	
H4325	H8248	H6771		H3899	H0398	H8130	H7457		

Jikalau seterumu lapar, berilah dia makan roti, dan jikalau ia dahaga, berilah dia minum air.

יְשַׁלֵּם- וַיַּהֲרֹג רֵאשׁוֹ עַל- חָתָה אָתָּה גְּחָלִים כִּי 22
akan-membalas dan-TUHAN kepalanya di menumpuk engkau bara-api Sebab
[H3068](#) [H2846](#) [H1513](#)

לָךְ:
kepadamu

Karena engkau akan menimbun bara api di atas kepalanya, dan TUHAN akan membalas itu kepadamu.

רוּחַ צָפוֹן תְּחִלָּה גֶּשֶׁם וּפָנִים נִזְעָמִים לְשׁוֹן סָתָר:
Angin utara melahirkan hujan dan-wajah yang-marah lidah tersembunyi
[H7307](#) [H6828](#) [H1653](#) [H6440](#) [H2194](#) [H3956](#)

Angin utara membawa hujan, bicara secara rahasia muka marah.

טוֹב שָׁבַת עַל- פְּנֵת- גַּג מֵאִשֶׁת [מְדוּנִים]
Lebih-baik tinggal di sudut atap daripada-istri [yang-suka-bertengkar]
[H3427](#) [H6438](#) [H1406](#) [H0802](#) [H4066](#)

(מְדוּנִים)
(yang-suka-bertengkar)
וּבֵית חֶבֶר:
dan-rumah bersama
[H4066](#) [H2267](#)

Lebih baik tinggal pada sudut sotoh rumah dari pada diam serumah dengan perempuan yang suka bertengkar.

מַיִם קָרִים עַל- נֶפֶשׁ עֵיפָה וְשִׁמוּעָה טוֹבָה מֵאַרְץ מְרַחֵק:
Air dingin untuk jiwa yang-lelah dan-kabar baik dari-tanah yang-jauh
[H4325](#) [H7119](#) [H5315](#) [H5889](#) [H8052](#) [H0776](#) [H4801](#)

Seperti air sejuk bagi jiwa yang dahaga, demikianlah kabar baik dari negeri yang jauh.

מַעַיִן גְּרָפֶשׁ וּמְקוֹר מְשַׁחַת צְרִיק מָט לְפָנַי-
Mata-air yang-keruh dan-sumber yang-tercemar orang-benar yang-goyah di-hadapan
[H4599](#) [H7515](#) [H4726](#) [H7843](#) [H6662](#) [H4131](#) [H6440](#)

רָשָׁע:
orang-jahat
[H7563](#)

Seperti mata air yang keruh dan sumber yang kotor, demikianlah orang benar yang kuatir di hadapan orang fasik.

אָכַל דְּבַשׁ הַרְבּוֹת לֹא- טוֹב וַחֲקַר כְּבֹדָם כְּבוֹד:
Makan madu banyak tidak baik dan-menyelidiki kemuliaan-mereka kemuliaan
[H0398](#) [H1706](#) [H3808](#) [H2714](#) [H3519](#) [H3519](#)

Tidaklah baik makan banyak madu; sebab itu biarlah jarang kata-kata pujianmu.

עִיר פְּרוּצָה אֵין חוֹמָה אִישׁ אִשָּׁר אֵין מַעְצָר
Kota yang-tertembus tidak-ada tembok orang yang tidak-ada pengendalian
[H6555](#) [H0369](#) [H2346](#) [H0376](#) [H0369](#) [H3069](#)

לְרוּחוֹ:
untuk-rohnya
[H7307](#)

Orang yang tak dapat mengendalikan diri adalah seperti kota yang roboh temboknya.